



新型コロナウイルス感染肺炎の予防管理活動について (2020年1月17日)

武汉市 卫健委 wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-18

00:13:26 来源: 武汉市 卫健委

一、新增患者に関する状況について

2020年01月16日、省・市の専門家が患者の臨床症状や疫学史をもとに、また、国が開発したばかりの診断キットの検査結果により、新型コロナウイルスに感染していた肺炎患者4例を新たに認定した。4名の患者は、全員が男性で、2020年01月05日から08日の間に発症し、01月08日から13日の間に治療入院していた。治療後の症状は好転し、現在、病状は安定しており、武漢市金银潭医院に転送されて集中治療を受けている。4人の新造患者の関連疫学調査が現在進行中だが、その濃厚接触者の探索も進められている。

二、肺炎予防管理の主要措置について

各級医療機構が事前チェックとトリアージや発熱外来の管理活動を着実にを行い、早期発見、早期隔離、早期治療をしている。華南海鮮卸売市場や市内にあるほかの農業市場及び関連の病院や患者の濃厚接触者の居住環境に消毒措置を継続している。『環境の改善、住戸の清掃、すっきりとした春節を迎えよう』をテーマとする愛国衛生運動を展開し、健康なライフスタイルを唱導している。

三、国外での確診患者濃厚接触者について

タイ国初の確診患者の濃厚接触者は17人まで探しだせ、全員が医学観察を受けている。うち1名に低い熱発と軽い咳の症状があるが、既に定点病因に移されて治療を受けている。その他の人には異常が見つかってはいない。タイで報告された第二例患者の同行者から情報を既に取得しており、その家の濃厚接触者を探索しているところだ；日本が報告した確診患者については、既に家族4名が濃厚接触者として見つかっており、全員が医学観察を受けている。

<http://wjw.wuhan.gov.cn/front/web/showDetail/2020011809065>

Relevant information on prevention and control of pneumonia in Wuhan with new Coronavirus infection (January 17, 2020)

Wuhan Municipal Health Commission wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-18

00:13:26 Source: Wuhan Municipal Health Commission

1. About the new cases

On January 16, 2020, provincial and municipal experts based on the patient's clinical manifestations, epidemiological history, and based on the results of the diagnostic kit just issued by the country, 4 cases of pneumonia with new coronavirus infection were newly identified. All 4 patients were male. They developed symptoms from January 5 to 8, 2020, and were admitted to the hospital from January 8 to 13 for treatment. After treatment, the symptoms improved and the disease situation is stable. They have been transferred to Wuhan Jinyintan Hospital for centralized treatment. Epidemiological investigations of the four new cases are underway, and close contacts are also being tracked.

2. Major measures for the prevention and control of the recent epidemic

We are doing a good job in the management of pre-inspection and triage of medical institutions at all levels, for early diagnosis, early detection, early isolation, and early treatment. We continue to sanitation of the South China Seafood Wholesale Market, other agricultural fairs in the city, and the living environment of related hospitals, patients and close contacts. Carry out a Patriotic Health Campaign with the theme of "renovating the environment, cleaning homes, and welcoming the festival" to promote a healthy lifestyle.

3. About the close contacts of overseas confirmed cases

environment, cleaning homes, and welcoming the festival" to promote a healthy lifestyle. Seventeen (17) close contacts of the first diagnosed patient in Thailand were tracked out. All of them are undergoing medical observation. One of them has symptoms of light fever and mild cough, and has been transferred to a designated hospital for treatment; the rest does not show any abnormality. Information on a second patient peer notified by Thailand has been

obtained, and followers of his close family are being tracked; Of the diagnosed cases reported in Japan, four close family contacts have been tracked, all of them have been in medical observation.

..... 以下は中国語原文

关于我市新型冠状病毒感染的肺炎防控工作有关情况（2020年1月17日）

武汉市 卫健委 wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-18 00:13:26 来源： 武汉市 卫健委

一、关于新增病例的有关情况

2020年1月16日，省、市专家依据患者的临床表现、流行病学史，以及利用国家刚下发的诊断试剂盒检测出的结果，新认定新型冠状病毒感染的肺炎病例4例。4名患者均为男性，于2020年1月5日至8日期间发病、1月8日至13日入院治疗，经治疗后症状好转，目前病情稳定，现已转运至武汉市金银潭医院集中治疗。4名新增病例相关流行病学调查正在进一步进行中，其密切接触者也正在追踪中。

二、关于近期疫情防控的主要措施

进一步做好各级医疗机构预检分诊和发热门诊管理工作，早发现、早隔离、早治疗。继续对华南海鲜批发市场、市内其他农集贸市场及相关医院、病人和密切接触者居住环境进行卫生消杀。开展以“整治环境，清洁家园，干干净净迎佳节”为主题的爱国卫生运动，倡导健康生活方式。

三、关于境外确诊病例密切接触者相关情况

追踪到泰国首例确诊患者密切接触者17人，全部纳入医学观察，其中1名出现低热、轻微咳嗽症状，已转至定点医院治疗，其余未见异常；已获取泰国通报的第二例患者同行人员信息，对其家庭密切接触者正开展追踪；对日本通报的确诊病例患者，已追踪到4名家庭密切接触者，均已纳入医学观察。

20200118B 新型コロナウイルス感染肺炎の予防管理活動について(2020年1月17日)(武漢市衛健委)